



CHAPITRE 98

Loi concernant la ville de Mont-Joli

[Sanctionnée le 28 janvier 1954]

CHAPTER 98

An Act respecting the town of Mont-Joli

[Assented to, the 28th of January, 1954]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Mont-Joli a représenté, par sa pétition, qu'il est de l'intérêt des contribuables et de la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 9 George VI (1945), chapitre 91, modifiée par la loi 14-15 George VI (1950-51), chapitre 93, soit modifiée à l'effet ci-après et que certains pouvoirs spéciaux lui soient accordés;

Attendu que la ville de Mont-Joli a des problèmes d'aqueduc et d'égout qui sont très urgents et qu'elle a besoin d'un revenu additionnel pour l'administration de ses affaires et pour l'amélioration de son territoire et que les propriétaires sont déjà taxés à un point où la taxe foncière ne peut plus être raisonnablement augmentée;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 233,
a. 404,
remp.
pour la
ville.

1. L'article 404 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233), est remplacé, pour la ville, par le suivant:

Durée du
scrutin.

"404. Le scrutin dure deux jours juridiques depuis midi jusqu'à dix heures du soir."

S.R.,
c. 233,
a. 426,
am. pour
la ville.

2. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville de Mont-Joli, en ajoutant

WHEREAS the town of Mont-Joli has represented, by its petition, that it is in the interest of its ratepayers and the proper administration of its affairs that its charter, the act 9 George VI (1945), chapter 91, amended by the act 14-15 George VI (1950-51), chapter 93, be again amended as hereinafter set out and certain special powers be granted to it;

Whereas the town of Mont-Joli has pressing problems respecting waterworks and sewers and needs additional revenue for the administration of its affairs and the improvement of its territory and the property owners are already taxed to such a degree that the land tax can no longer be reasonably increased;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 404 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233), is replaced, for the town, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 404,
replaced
for town.

"404. The poll shall be held on two juridical days, from noon to ten o'clock in the evening."

Duration
of poll.

2. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding at the

R.S.,
c. 233,
s. 426,
am. for
town.

à la fin du paragraphe 1° de l'article 426, ce qui suit:

Remplacement de règlement.

"Cependant le conseil pourra abroger entièrement le règlement de construction déjà existant et tel qu'actuellement amendé, étant le règlement numéro sept (7) 1946, et le remplacer par un nouveau règlement pour les fins prévues au premier paragraphe du présent article, sans que l'adoption de ce règlement soit soumise à la formalité de l'approbation des électeurs.

Abrogation, etc.

Ce nouveau règlement une fois ainsi adopté restera sujet aux exigences ordinaires de la loi quant à son abrogation et à sa modification."

end of paragraph 1 of section 426, the following:

"The council may, however, entirely repeal the existing building by-law as actually amended, being by-law number seven (7) 1946, and replace it by a new by-law for the purposes provided for in the first paragraph of this section, without the passing of such by-law being subject to the formality of approval by the electors.

Replacement of by-law.

Such new by-law, once adopted as aforesaid, shall remain subject to the ordinary requirements of the law as to its repeal and amendments."

Repeal, etc.

S.R., c. 233, a. 526a, aj. pour la ville.

3. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en y ajoutant après l'article 526, le suivant:

3. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding thereto, after section 526, the following:

R.S., c. 233, s. 526a, added for town.

Taxe de vente autorisée.

"**526a.** 1. Le conseil de la ville est autorisé à imposer par règlement, en sus de toute autre taxe, une taxe spéciale dite "taxe de vente", n'excédant pas deux pour cent, de même nature et conforme aux dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88 et ses amendements), sur le prix de vente ou d'achat en détail de tous biens meubles, effets mobiliers, marchandises et articles de commerce quelconques, y compris le gaz et l'électricité utilisés pour l'éclairage, la force motrice ou la chaleur et le service de téléphone vendus ou achetés dans les limites de la ville de Mont-Joli, sujet aux exemptions prévues dans l'article 12 de ladite Loi de l'impôt sur la vente en détail.

"**526a.** 1. The town council is authorized to impose by by-law, in addition to any other tax, a special tax called "sales tax", not exceeding two per cent, of the same kind and in accordance with the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88 and its amendments), on the retail sale or purchase price of all moveables, moveable effects, merchandise and articles of trade whatsoever, including gas and electricity used for lighting, power or heating and telephone service sold or purchased within the limits of the town of Mont-Joli, subject to the exemptions contemplated in section 12 of the said Retail Sales Tax Act.

Sales tax authorized.

Prélèvement, etc.

2. Ladite taxe sera prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu de l'article 4 de ladite Loi de l'impôt sur la vente en détail.

2. The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same manner, on the same conditions and with the same sanctions as the tax levied under section 4 of the said Retail Sales Tax Act.

Levy, etc.

Conventions.

3. Le conseil de la ville est autorisé à conclure, avec le ministre des finances de la province, toutes conventions pour la perception de la taxe dont l'imposition est autorisée par le présent article.

3. The town council is authorized to enter into any agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this section.

Agreements.

Stipulation.

4. Ces conventions pourront stipuler qu'il sera permis au trésorier de la ville d'examiner tous rapports ou états fournis en vertu des dispositions de ladite Loi de l'impôt sur la vente en détail.

4. Such agreements may stipulate that the treasurer of the town shall be permitted to examine all reports or statements furnished under the provisions of the Retail Sales Tax Act.

Stipulation.

Droits
devolus.

5. Ces conventions pourront en outre autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits de la ville de Mont-Joli, concernant la perception de la taxe de vente ci-dessus et les poursuites pour infraction au présent article."

5. Such agreements may further authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the town of Mont-Joli respecting the collection of the sales tax aforesaid and actions for infringement of this section."

Rights
transfer-
red.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.